

Pharos
Universidad de las Americas
lfuenzal@uamericas.cl
ISSN (Versión impresa): 0717-1307
CHILE

2005
Gido ernán del Balle
PROYEKTO DE LEI DE REFORMA AL IDIOMA ESKRITO
Pharos, noviembre- diciembre, año/vol. 12, número 002
Universidad de las Americas
Santiago, Chile
pp. 31-42

Red de Revistas Científicas de América Latina y el Caribe, España y Portugal

Universidad Autónoma del Estado de México

<http://redalyc.uaemex.mx>



*PROYEKTO DE LEI DE REFORMA AL IDIOMA ESKRITO.**Law Project to reform the Spanish written language.*

Gido ernán del balle.*

ABSTRACT.

The author chronologically shows his personal experience on attempts to modify the written Spanish language in Chile. By steps, he uncovers a full ongoing evolution which favours a universal language hidden both in vulgar Spanish as well as in other vulgar languages, including the modern internet-chat. The written pattern employed in this article is the simple and primary one -a single symbol for each sound- whose mix with a festive and colloquial style turns attractive the reading, although initially a little conflictive for usual readers of cultured Spanish.

RESUMEN.

Cronológicamente, el autor nos va mostrando su experiencia personal en torno a los intentos por modificar el idioma escrito en Chile, develando, de paso, toda una evolución en curso en pro del idioma universal, escondida tanto en el "castellano vulgar" como en los otros "idiomas vulgares" incluido el moderno "Chat" de Internet. La forma de escritura empleada en este artículo es la más simple y primaria -un solo símbolo para cada sonido- y su mezcla con un estilo coloquial y festivo hace atrayente la lectura, al comienzo algo chocante para el lector habitual del "castellano culto".

1953 - En el Liseo de Ombres de Temuko eskojieron a 5 alumnos abentajados en kastellano para diktar cursos de alfabetisación a konskriptos del Rejimimiento Tukapel, llegados allá nos enkontramos kon ke la mayoría era mapuche, en su bida habían tomado un lápiz, ubo ke enseñarles igual komo se ase kon los niños kuando toman la kuchara por primera bes, nuestro sistema konsistió en irles señalando los sonidos i las korrespondientes letras, al momento de eskribir las primeras palabras me dí cuenta ke todos eskribieron **“kosina”** en bes de **“cocina”**, estaba korrekto desde su punto de vista, yo mismo les abía enseñado eso, ke el sonido **“k”** se eskribe kon **“k de kilo”** i el sonido **“s”** kon la letra **“s”**, estábamos ya en la fase de aserles entender ke abía unas **“reglas ortográfikas”** kuando se llebaron a toda la tropa de kampaña, sin abiso prebio, después supimos ke Karlos Ibañes del Kampo se estaba preparando para un nuevo golpe de Estado, nuestro esfuersos komo profesores kedaron trunkos, me kedó el sabor de

* Gido ernán del balle, Injeniero Literario, Escritor y Poeta, autor de "La Filosofía de los Genes" y "El Ser Humano no Existe", entre otras, es Relacionador Público, su dirección es Las Lomas 554, El Bosque, Santiago. E-mail: ingenieroliterario@hotmail.com

los jestos de esos mapuche ke no demostraban ningún interés en eskribir, sólo la presensia i la potente bos del Sarjento siempre bijilante los asía poner atensión

1968-69 - Kuando nuestro primer ijo, Paulo Sésar, komensó a alfabetisarse en nuestra kasa, notamos la misma “falta de ortografía”, en la misma palabra “**kosina**”, kon su ermanita Lorena susedió lo mismo, resién komensamos a darnos kuenta de la berdadera rasón, estábamos “**realfabetizando**” a los edukandos, a todos los edukandos, de todo el país, de todos los países de abla ispana, para un eskritor en siernes el tema se transformó en rekurrente en todas las konbersaciones, kon no poka sorpresa deskubrimos además ke nadie se abía fijado en ese detalle, es más, la mayoría de las personas komo ke no se daba por enterada al eskuchar nuestros argumentos, les daba lo mismo kometer o no kometer faltas de ortografía

1973 - Llegados los días akellos, kon no poko apresuramiento fuimos al Registro de Propiedad Intelektual ubicado en esos años en la Biblioteka Nasiona, a inskribir tres de nuestras obras de poesía, nadie podía predesir lo ke iba a pasar kon el país i kon nosotros mismos, kon desisión rejistramos “**Dibagaciones Ateas**”, kon esta misma grafía, kon la diferensia ke en bes de la letra “**k**” usamos la “**q**”, por konsiderarla en ese entonses más apropiada a nuestra kondisión de “latinos”, nunka podré olbidar la kara ke puso la Jefa, la señora Dina Herrera, kuando una funsionaria le llebó los orijinales a su eskritorio, me miró algo sorprendida, pensé ke podría rechasar la inskripción por no estar korrektamente eskrita, o por la temátika, era bien probable ke fuese katóluka komo lo es kasi todo el mundo en este país, en un kortísimo instante me preparé mentalmente para armar un eskándalo, abía ke bolber para retirar el sertifikado, kuando lo ise al otro día la Jefa tenía en sus manos “**Dibagaciones Ateas**”, no dijo nada, sólo me miró kon una lebe e indessifrable sonrisa

1989 - Resibo una propuesta inesperada de la funsionaria de una ONG kuyo nombre ya no rekuerdo, abían konosido mi nuebo lenguaje, les abía gustado i kerían inisiar un programa de alfabetisasión entre los kampesinos de una sona sureña ke tampoko rekuerdo, sólo abía un rekisito insoslayable: se nesesitaba la konformidad de la Akademia Chilena de la Lengua, de lo kontrario no podrían llegar los rekursos del extranjero, simplemente, prosedimos:

Santiago, 31 de julio de 1989

Señor

Roke Esteban Skarpa,

Presidente de la Akademia Chilena de la Lengua

Presente

Estimado señor Presidente:

Me permito solisitar respetuosamente a Ud. i a la Onorable Akademia de su Presidencia, autorisación para desarrollar un proyekto de alfabetisación de adultos - fundamentalmente kampsinos - en base al sistema ke uso en la presente karta.

A kontar del 29 de disiembre de 1973, fecha en ke inskribí este sistema en el Derecho de Autor de Chile, bajo el número 41392, e podido komprobar ke este nuevo Abesedario konlleba los sigientes benefisios:

- a) Se aplika un solo signo o letra a kada sonido fonétiko
- b) Fasilita enormemente el aprendizaje i la enseñansa del lenguaje
- ch) Modernisa el idioma eskrito, ke no a ebolusionado a la par del idioma ablado
- d) Se lee kon absoluta klaridad
- e) Se adapta al uso kada bes más masibo de la letra “k” en reemplaso de la “c”

El proyekto tiende a ganar personas alfabetisadas, por sobre las exijencias de las reglas ortográfikas, ke la gran mayoría del pueblo - inkluidos muchos profesionales - no puede kumplir a kabalidad, justamente, a kausa de las difikultades de esas reglas.

El nuevo “Abesedario”, keda konformado komo se muestra a kontinuasión:

A = A	J = J	P = P
B = B - V	K = C - K - Q	R = R
CH = CH	L = L	S = C - S - Z
D = D	LL = LL	T = T
E = E	M = M	U = U
F = F	N = N	W = W
G = G	Ñ = Ñ	X = X
I = I	O = O	Y = Y

En espera de su akojida, saludo mui atentamente a Uds. i kedo a su disposición para mayores antesedentes en Las Moras 554, San Bernardo, o fono 6985568.

Gido Ernán del Balle Ermosilla
RUN 3902126-9

Pensé ke Roke me iba a llamar, nos tuteábamos de tanto enkontrarnos en lansamientos de libros, foros, aktos literarios omenajeros a los kuales estamos tan akostumbrados en Chile i, por sobre todo, a partir de los simposios i konferensias de la Sociedad Sientífika de Chile, Presidida por “su” amigo Eduardo Frenk Lapsenshonn, a kien yo sekundaba komo Relasionador Públiko de dicha entidad, aktos realizados en la Sala América de “su” Biblioteka Nasional, rekuerdo ke en alguno de esos kókteles infaltables, él iso alusión a nuestros bigotes i nuestras kalbas “jenétikamente emparentadas”, de allí en adelante no faltaron los chaskarros, anékdotas i simples chistes de los kuales gosaba kon sinseridad, sin embargo, sólo iso llegar una karta firmada por el Sekretario de la Akademia don José Luis Samaniego, de fecha 30 de agosto, ke en su parte medular dise:

“En sesión ordinaria de 28 de agosto último, se dio a conocer a los señores académicos su solicitud y, aunque reconociendo su loable intención, la respuesta unánime fue de rechazo. No se puede aceptar este tipo de iniciativas particulares, pues atentan contra la unidad del idioma español en su modalidad escrita. Por otra parte, es importante que Ud. considere que de aplicar un proyecto de alfabetización como el que propone, sólo conseguiría formar adultos incapaces de leer otros textos que no fuesen los que Ud. les entregara, dejándolos, de todos modos, marginados de la cultura gráfica y, por ende, periodística, documental y literaria de nuestra sociedad”

Mostré la karta, konté la istoria, me mofé del “purismo del lenguaje” i, kien lo dijera, komensé a resibir numerosos aportes, espesialmente de kolegas Miembros Titulares de la Sociedad Sientífika komo el Arkitekto Ektor Kathalifaud, el botániko Pier Felise Rabenna i el Dr. Karlos Abassolo, berdaderos filólogos a pesar de sus espesialidades, kienes me fueron informando de las múltiples formas kon ke la kultura unibersal enfrenta el problema del lenguaje, la pretendida ejemonía del inglés, sus abanses i retrosesos, la expansión del chicano, el spanglish, el franglés, el portuñol, el impakto de los sistemas komputasionales kon su afán unibersalisante, el kaso de Brasil en medio de una América ispanoparlante, de la misma

Amérika Latina en medio del mundo angloparlante, la inkorporasi3n de sientífikos chilenos en medio de esos entreberos, pero, por sobre todo, me informé de los muchísimos intentos por reformar el idioma eskrito, partiendo por las karikaturisaciones de don Migel de Unamuno de los Akadémikos de la Lengua - los trató de biejos kadukos entre otros epítetos - los foros telebisibos en la misma España ke a pesar de su fuersa konseptual no lograron konmober a los Akadémikos, las huelgas de estudiantes mexikanos por flexibilisar la eskritura, la publikasi3n en Chile de una tesis de ingeniero titulada “Kalkulo de Kañerías de Agua” ke por supuesto fue rechazada, la nobela “La Kerida”, motejada de desechable i eskandalosa por su alto contenido erótiko, el festinamiento por “El Merkurio” de Balparaíso de la “Ortografía Rrazional” de Karlos Kabez3n a kien tildaron de “Profesor Ka ka”, la mofa al akadémiko de la Lengua de Chile don Augusto Iglesias por sus propios pares por intentar akojer estas inisiatibas o por lo menos estudiarlas, en fin, entre los aportes estaban sujerensias de kerellas en kontra de la Akademia por perjuisios ekonómikos i por oponerse al progreso del lenguaje.

Grasias a estos nuevos konosimientos, pudimos darnos kuenta ke los kambios idiomátikos se estaban produciendo en forma aselerada en todo el mundo, komo por ejemplo en el kambio de las grafías de los idiomas chino i japonés a la simbolojía románica, konsolidando el uso kada bes más unibersal de la letra “k”, al pareser uno de los sonidos básikos de todos los idiomas del mundo, espesialmente los idiomas autóktonos de Afrika, Amérika i Asia, lo ke deja resagado al idioma kastellano kon respekto a la unibersalisasi3n del lenguaje promobido por Nasionen Unidas, en una etapa posterior al ensayo ke signifkó la promosi3n del Esperanto en los años 50 i 60.

Dentro de todo este eskema mundial, la karta de la Akademia de la Lengua rechazando mi proyekto apareció de pronto komo una simple inkonsekuensia i motibó un konsiensudo trabajo de inbestigasi3n ke desarrollé en la Biblioteka i en el Archibo Nasionel kon el propósito de refutar sus afirmaciones, espesialmente akella referente a las **“inisiatibas partikulares”**, solisité, por ejemplo, la personería jurídika de la Akademia, deskubriendo ke el Dekreto 461 del 15 de abril de 1916 ke le otorga dicha personería - desconosido inkluso por los propios funsionarios del Instituto de Chile ke kobija a la Akademia de la Lengua - aprueba sus estatutos komo **“Korporasi3n de Derecho Privado”**, es desir, la Akademia Chilena de la Lengua no está fakultada para diktar leyes, ke no otra kosa son las reglas ortográfikas por las kuales deben rejirse los alumnos, profesores,

los eskritores, los periodistas, los editores y kuenta persona tenga ke komunikarse kon algien en forma eskrita, a fuer de ke la Real Akademia no tiene potestad en un país en donde no existe ningún Rei absolutista, sino un Parlamento ke dikta “demokrátikamente” las normas de konbibensia para su pueblo.

La únika referencia a las normas de eskritura está contenida en el Kódigo Sibil, ke en su artíkulo 20, dice: ***“Las palabras de la ley se entenderán en su sentido natural y obvio, según el uso general de las mismas palabras; pero cuando el legislador las haya definido expresamente para ciertas materias, se les dará a éstas su significado legal”.***

Fuimos deskubriendo, además, ke la tan desprestijiada “Gramátika de Bello”, kon la ke el ilustre erudito redaktó ni más ni menos ke el Kódigo Sibil chileno i todas sus obras, perduró en Chile y en otros países latínoamerikanos durante muchos lustros, inkluyendo el período de bijensia de la Akademia de la Lengua presidida nominalmente por don José Biktorino Lastarria desde 1885 - ke nunca se reunió - asta el año 1914, en ke don Ramón Menéndes Pidal - “Menéndes i Pidal” según algunos tratadistas - llegó a Chile kon el expreso mandato de restableser la Real Akademia Chilena de la Lengua, “Korrespondiente de la Real Akademia de la Lengua Española”, konsignando en su grandilokuenta diskurso en la seremonia inaugural llebada a efekto en la Biblioteka Nasional, *“el gran aporte del idioma español a la cultura y a la evangelización de los pueblos latínoamereicanos”* i al echo de ke *“el cargo de Académico de la Lengua no corresponde solamente a una designación honorífica, sino a una misión de trabajo por la unificación del idioma y su cuidado”.*

Es imposible soslayar ke mientras realizaba estos deskubrimientos, mi amigo Oskar Ursúa Stokes, ombre oktojenario, de una exkisita kultura, jubilado komo Sekretario Jeneral del SERMENA, al enterarse de mis inbestigaciones, me kontó sonriente ke debía aber sido en esa misma seremonia solemne en la Bibliotreka Nasional, en donde su ermana, estudiante unibersitaria, se alsó de pronto de su asiento i kon bos potente preguntó al distingido akadémiko:

- *Y no cree Ud., señor Menéndez Pidal, que habría sido preferible enseñarles primero a leer a los pobres indígenas antes de obligarlos a aceptar la Biblia a fuerza de espada?*

Desía Oskar ke se produjo un interminable silencio, asta ke por fin el ilustre bisitante dijo:

- *Sabe usted señorita? Nunca lo había visto de ese modo.*

La karkajada ke se eskuchó en ese respetable resinto a kontinuado rebotando de rínkón en rínkón i de tiempo en tiempo i, por supuesto, a tenido algo ke ber en estos personales desarrollos.

1991 - Reunidos estos i otros antesedentes, komo por ejemplo ke la Real Akademia de la Lengua Española es la únika en su jénero, ya ke los demás idiomas se rijen por sus grandes ensiklopedias, sus grandes diarios, sus unibersidades o, sensillamente, por el uso konsuetudinario, nos dimos al trabajo de determinar ké aser kon todo ello i, kon más pikardía ke afán de deskite - ke lo abía - kon fecha 20 de disiembre de 1991 solisitamos ofisialmente al Ministerio de Justisia la **“Kadusidad de la Personería Jurídika de la Akademia Chilena de la Lengua”**, entre otras, por las sigientes prinsipales konsideraciones:

- La Akademia Chilena de la Lengua nunca a renobado su personería jurídica komo lo dispone la lei bijente i komo lo deben aser todas nuestras instituciones.
- Al rechasar el proyekto de alfabetisación propuesto, entendió perfektamente la karta ke se le enbió
- Respondió negatibamente adusiendo ke *“no se pueden aceptar este tipo de iniciativas privadas”* en sirkustansias ke su personería jurídica le otorga la kalidad de *“Korporación de Derecho Pribado”*, sin potestad para diktar normatibas kon fuersa de lei komo lo son las reglas ortográfikas.
- Se ase ebidente ke el Parlamento chileno debe tomar kartas en el asunto para determinar el sistema más konbeniente de eskritura, kon miras a un konsenso de nibel latínoamerikano.

Konsekuentemente, kon fecha 23 de disiembre, es desir, 3 días más tarde, remitimos al Ministerio de Edukación un **“Proyekto de Lei de Reforma al Idioma Eskrito”**, más o menos kon las mismas konsideraciones i ofresiendo la realizasión de un plan experimental en el ke se podría demostrar ke el nuebo sistema puede akortar la enseñansa de la eskritura en dos o 3 años en los edukandos, ke se eliminan todas las llamadas *“faltas de ortografía”*, ke la eskritura misma no sufrirá kambios demasiado drástikos, siendo la lektura más fásil i dinámika ke en las actuales kondisiones.

Supusimos ke el proyekto llegaría al eskritorio del Ministro Rikardo Lagos i ke éste, biendo el nombre del autor, nos aría llamar para reírse un poko i aser komentarios, komo siempre, ya kuando nos topamos en el Grupo Unibersitario Radikal de la Eskuela de Derecho de la Unibersidad de Chile - por los años 56-57 - ya más tarde él komo Ayudante de Kátedra i Prokurador de don Alberto Baltra Kortés i yo komo Sekretario Político mientras don Alberto fue Presidente del Partido Radikal en tres oportunidades, amén de ke, igual ke kon Roke, nos enkontrábamos en kuantu lansamiento de libro, foro o simposio de Flakso, Rial, SEPAL, Unibersidades de Chile i Katólíka i otras instituciones selebraban en Santiago - kasi a eskondidas de la diktadura - pero Rikardo nunca llamó, nos dimos la mano más tarde en las eskalinatas de de la bieja Estación Mapocho en una Feria Internacional del Libro, kiso desirme algo, pero la jauría bosiferante ke iba kon él se lo llebó prestamente a kumplir tareas más importantes para el país i la Umanidad toda.

1992 - Komo si por arte de majia se ubieran puesto de akuerdo dos importantes Ministerios del país, fechadas el 17 de enero nos llegan ambas respuestas, una firmada por Martita Werner Tapia, Subsekretaria de Justisia i la otra por don Mario Manríkes Kanales, Jefe de la Dibisión de Edukasi3n Jeneral Subrogante del Ministerio de Edukasi3n, Martita, dando muestras de aber tomado en serio el tema, aduse, entre otros, komo fundamento para el rechazo de la kadusidad, que *“la facultad corresponde al Presidente de la Rep3blica en aquellos casos en que, seg3n expresa disposici3n del C3digo Civil, art3culo 559, inciso segundo, dicha entidad llegue a comprometer la seguridad o los intereses del Estado, o no correspondan al objeto de la instituci3n”*; *“en otro orden legal, cabe se3alar que de acuerdo al inciso segundo del art3culo 548 del C3digo Civil, los terceros a quienes los estatutos de la corporaci3n irroguen perjuicio, “tendr3n expedito su recurso a la justicia contra toda lesi3n o perjuicio que de la aplicaci3n de dichos estatutos les haya resultado o pueda resultarles”*”.

El se3or Manríkes, en kambio, es un poko menos minusioso, se limita a expresar ke *“Este documento fue le3do y estudiado con mucha detenci3n, y del mismo modo como lo han expresado otros profesionales es una loable iniciativa que debiera ser analizada por las instituciones correspondientes a fin de otorgar una sancion m3s objetiva y legal, si no presentara inconvenientes en la comunicaci3n entre los ciudadanos”*.

Es, desir, ai ebidentes rasonamientos favorables a la inisiatiba en ambas respuestas ya ke, Martita Werner, sin duda, deslisa entre líneas las kondisiones para una kerella en kontra de la Akademia de la Lengua i el señor Manríkes abre las perspektibas para debatir kon las instituciones korrespondientes, enbiamos fotokopias de todos los antesedentes al Kolejio de Profesores, al Kolejio de Periodistas, a la Sociedad de Eskritores de Chile i, por supuesto, en un sobresito mui espesial, al Presidente de la Akademia Chilena de la Lengua, el tema sirbió para retomar muchos kontaktos kon amigos perdidos en medio de los difikultuosos trajines laborales de ese entonses i para saborear algunas infusiones también perdidas en el tráfigo siudadano, de allí salió la idea de realizar un gran Foro-Panel kuyas perspektibas son tan inkreíbles ke es mejor no bajarlas de sus utópikos pedestales.

Sin embargo, Ramón Días Eterobich, sesudo i efisiente Presidente de la SECH, me entrega un papel en nuestra Sede de Simpson 7 i me expresa kon su tenue i lakóniko tonito de siempre:

- *Ha llegado esta invitación del Colegio “El Dorado” de Vitacura para un acto sobre la influencia del idioma español en la cultura latinoamericana, porque no vas y planteas lo de tu reforma, me informas como te va, suerte.*

Eran los días finales de las “selebraciones” de los 500 años, el día 9 de oktubre del 92 me enkontré kon todo el alumnado de los kuartos medio i sus profesores, komensé ablando de ke España a tratado de imponernos uno de sus barrios idiomas bernakulares, de pronto les pregunté:

- Saben ustedes jóbenes kuál es el úniko país del mundo en ke no ai españoles? sus rostros se notaron indesisos, basilantes.
- España! - kontesté - en España ai katalanes, baskos, gallegos, kastellanos, madrileños, pero españoles no ai! kada uno de esos pueblos tiene su propio idioma i tratan de mantenerlo, a nosotros nos an impuesto el kastellano ke tiene tales i kuales defektos i difikultades en la eskritura.

Eskribí rápidamente el nuebo alfabeto en la pisarra, expliké i komensé a aser preguntas, los muchachos entendieron, opinaron, se atropellaban para opinar, kritikaron a sus profesores por no preokuparse del tema, fui inbitado para el otro año, aríamos un gran foro kon los estudiantes de barrios kolejios

de la komuna de Bitakura, kuando le informé por eskrito a Ramón Días, sólo me miró i se rió, es una de las pokas beses ke e bisto reírse a ese tan serio i balioso Presidente de los Eskritores de Chile, a pesar de ke nó, también se rió de buenas ganas kuando leyó mi proyekto de **“Lisitación del kargo de Presidente de la República i otros”**, presentado ese mismo mes en la Ofisina de Partes del Palasio de la Moneda, el timbre de resepsión en rojo i la propuesta lo impresionaron, también dijo lakónikamente delante de otros kolegas:

- *Esto es una sátira, de las mejores que he leído!*

1993 - Pedro Chulak Pizarro, otro biejo amigo i también dinámiko dirijente del Kolejio de Profesores, por esa fecha su Sekretario Jeneral, me ase ber un día ke para mober al Kolejio de Profesores asia un foro públiko, primero ai ke kombensarlo:

- *Se va a efectuar nuestra Escuela de verano en el Colegio Miguel de Cervantes, anda a hablar con el Profesor Luis Muños, a lo mejor te puede dar un espacio para una o dos conferencias, te vas a encontrar con muchos profesores de castellano, son gente entendida en el tema del lenguaje, si pasas esa prueba te vas a sacar un 7, veamos:*

El día 19 de enero a las 8.30 A.M. se efektúa la primera charla ante 120 profesores de los cursos “Metodología del Castellano de Primero a Cuarto Medio”, “Las Dificultades y Transtornos del Aprendizaje” y “Enseñanza de la Lectoescritura”; a las 15 P.M. ante otros 80 nuevos profesores de los mismos cursos pero de la tarde dictamos la segunda charla, sería mui largo enumerar en este artículo todas las opiniones registradas por el autor en sintetizadas i rápidas notas, reflexiones komo “*Las actuales reglas ortográficas limitan al niño en su capacidad de expresarse*”, Profesora Gloria Guerrero; “*la enseñanza de la escritura no tiene compasión con el educando*”, Profesora Gabriela Dias; “*no hay apoyo para los alumnos y alumnas que no pueden ingresar a una carrera por cometer faltas*”, Profesora Marta Aguilera; “*la propuesta es un grano de arena en las profundas reformas que hay que hacer al idioma, sobre todo para incorporar al lenguaje las distintas etnias latinoamericanas*”, Profesor Enrique Rojas, así por el estilo, un 80 por ciento de los partisipantes enkontró positibo plantear el problema i se mostraron dispuestos a apoyar futuras etapas del proyekto, los detalles konforman un berdadero estudio dormitando en las karpetas silensiosas de este autor.

Por la misma época conocimos el ensayo del Profesor español don José Martínez de Sousa titulado **“Reforma de la Ortografía Española”**, Bisor, España, 1991, lo sucedido en el **“Kongreso de la Lengua Española”**, Sakatekas, México, en donde Garsía Markes iso de las suyas i en torno a lo kual debí eskribir un artículo para Rebista “SAFO” como **“ingeniero literario”**, satirikonada de un autodidakto en medio de la ostentación de títulos i diplomas por sus kolegas akadémikos i profesionales en la Sociedad Sientífica de Chile, una otra istoria demasiado larga para kontarla en estas páginas.

1995 - Kon motibo de aber obtenido la **“Beka del Eskritor”** del Konsejo Nasional del Libro i la Lektura ese mismo año, el autor es inbitado al programa “Los Juebes del Profesor”, del Ministerio de Edukación, ke se desarrollaba en la Sala América de la Biblioteka Nasional, la konduktora, Profesora Mursia Rosa, nos presenta justamente como “ingeniero literario”, autor, entre otros, de libros de filosofía kon títulos tan extraños como **“la Filosofía de los Jenes”** i **“El Ser Humano No Existe”** i, por sobre todo, autor de un opúskulo ke kontiene un proyekto de lei de reforma al idioma eskrito, solisita al autor explicar todo eso, partimos kon la reforma del idioma

- La mejor explicación de este asunto está en lo sucedido en mi propia kasa, mi ijo Marko Antonio, en esos años estudiante de ingeniería en konstruxión en el IPS - oi día titulado i ejersiendo - llega un día mui ufano mostrando una prueba en la ke se abía sakado un 7, en uno de esos ramos de altas matemáticas ke ellos estudian kon no poko sufrimiento i en los ke nadie se saka un 7, fue felisitado por su madre Hilda - mí sosia en el yugo - i por sus ermanos, yo también lo felisité, pero al mirar la prueba kon un poko de atención le dije en el tono más kariñoso posible:
- Oye, cómo pueden ponerte un 7, akí tienes 9 faltas de ortografía...
- ¡Kién se fija en esas gueás pelao! - fue su rotunda respuesta.

El aplauso me sonó atronador, largísimo, en esa, la Sala más importante de la kultura chilena - al menos por esos años - una Sala América repleta de profesores, de todas las espesialidades i de todas las comunas del Gran Santiago, Direktores de eskuelas, de liseos, autoridades edukasionales, los mismos aplausos no sonaron igual kon respekto a la filosofía, lo del idioma eskrito les llegó a los profesores i a mí, fue komo un fortifikante e impensado fin de juerga, fue komo la konfirmasi3n de ke no tenía sentido

gastar esfuerzos por modificar legalmente el idioma escrito, la gente escribe cada vez más a su propio gusto, la Academia de la Lengua Española está tan desacreditada como el Parlamento chileno, lo demuestran los dichos del Gerente de Peuen Editores, Sebastián Barros, quien, a principios de este año, me hizo el siguiente comentario en su oficina:

- *Oiga don Guido, con este sistema de escribir sus libros usted se ha adelantado en años, el idioma del chat en Internet es eso, el uso de la "k" está tan generalizado que a uno le cuesta escribir como siempre lo ha hecho*

Santiago de Chile, setiembre 2005.